



22. decembar – Mali Jezuš

Pozdrav, draga dica, i dobrodošli u još jednu epizodu našega Adventskoga kalendara znanja! Denas istražujemo zanimljivosti o Malomu Jezušu, točnije, kako to da uprav on donese poklone na Badnjak.

Mali Jezuš je pravi misterij. Nigdo ga nikada nije vidio, ali svi ga čekaju svako ljeto. A čuda dice pokusi uloviti Maloga Jezušu na Badnjak doklje on kinči božićno stablo i vrže pod njega poklone. Znate, čudakrat se svi pitamo, gdo je točno mali Jezuš?

Početak ove tradicije povezan je s Martinom Lutherom, ki je zamislio maloga Jezušu kao figuru ka donosi poklone namjesto svetoga Mikule. Znaš, protestanti se nisu klanjali svecem. I od onda protestanska dica dostanu poklone na 25. i ne 6. decembra.

No, zglada da je Mali Jezuš bio poznat i pred Lutherovim časom. Nekako je postao poznatiji u protestantski regija, a kašnje se onda proširio i na katoličanska područja. Znaš ti kako izgleda Mali Jezuš?

Ne, predtim smo rekli da ga nigdor nije vidio! Kako morem znati kako izgleda?

Nisi jur vidio kipić s malim Jezušom?

Da, zaistinu. Čudakrat ga prikažu kao maloga andjela. Ima blond vlasi, kreljute i aureolu, to je posebni krug svitlosti koga imaju sveci oko svoje glave. Ali veza med njim i andjelom nije do konca jasna.

Iako se ne zna kako izgleda, zanimljivo je da ga denas obično glumu mlade žene ke se obliču kao andjeo.

Su naša dica jur pisala pisma Malomu Jezušu? A si mu i ti pisala?

Naravno! Pisma smo postavili na obločnicu, a drugo jutro pisma već nisu bila ovde. Mislim da ih je Mali Jezuš sobom zeo, a ufam se da ćemo zaistinu dostati to ča si željimo.

22. Dezember – Christkind

Gruß, liebe Kinder, und willkommen zu noch einer Episode unseres Wissens-Adventkalenders. Heute entdecken wir Interessantes über das Christkind, genauer, wie er uns Geschenke am Hl. Abend bringt.

Das Christkind ist ein richtiges Mysterium. Niemand hat es jemals gesehen, aber alle erwarten es jedes Jahr. Und viele Kinder versuchen das Christkind am Hl. Abend zu fangen, während es den Christbaum schmückt und unter ihn die Geschenke legt. Wisst ihr, oft fragen wir uns, wer ist das Christkind genau? Der Anfang dieser Tradition ist verbunden mit Martin Luther, welcher das Christkind als Figur erdacht hat, welches die Geschenke anstatt des Hl. Nikolaus bringt. Weißt du, die Protestanten beten keine Heiligen an. Und seitdem bekommen die protestantischen Kinder die Geschenke am 25. und nicht am 6. Dezember.

Nun, es sieht so aus, dass das Christkind schon vor Martin Luthers Zeit bekannt war. Irgendwie wurde es in den protestantischen Regionen bekannt, und später verbreitete es sich auch in den katholischen Gebieten. Weißt du wie das Christkind aussieht?

Nein, vorhin haben wir gesagt, niemals hat es jemals gesehen! Wie kann ich wissen wie es aussieht?

Hast du nicht schon ein Bild vom Christkind gesehen?

Ja, tatsächlich. Oft wird es gezeigt wie ein kleiner Engel. Es hat blonde Haare, Flügel und einen Heiligenschein, das ist ein besonderer Lichtkreis, welchen Heilige um ihren Kopf haben. Aber die Verbindungen zwischen ihm und dem Engel ist bis zum Ende nicht klar.

Obwohl man nicht weiß wie es aussieht, ist interessant, dass gewöhnlich junge Frauen, welche als Engel angezogen sind, das Christkind spielen.

Haben unsere Kinder schon einen Brief an das Christkind geschrieben? Und hast du ihm schon einen geschrieben?

Natürlich! Den Brief haben wir aufs Fensterbrett gelegt, und am nächsten Tag war der Brief nicht mehr dort. Ich denke, dass ihn das Christkind mitgenommen hat, und ich hoffe, dass wir wirklich bekommen, was wir uns wünschen.

I ja sam pisao pismo. Ali da Mali Jezus ima manje djela ga planiram poslati u Steyr, ovde u Gornjoj Austriji. Tote postoji poštanski ured "Christkindl."

Steyr? Zvuči zanimljivo. Od kada se tamo moru poslati pisma?

Od 1950. ljeta! U Steyru je i hodočasna crkva "Christkindl," a poštanski ured ima poseban pečat za pisma ka su poslana Malomu Jezusu.

A znaš ti da izraz "Christkind" predstavlja i malo ditešce Jezusa u jaslca? A ljudem ki su rodjeni 24. ili 25. decembra se tulikaj veli "Christkind."

To je zanimljivo, izgleda kot da svi ti mali Jezusi imaju posebnu vezu. A u neki kraji se čak i poklonom ki se dostanu na Božić veli "Christkind."

Meni se jako vidi ta navada da k nam dojde Mali Jezus. Ali ima i konkurenciju! U Ameriki dojde "Santa Clause." Kako se on razlikuje od Maloga Jezusa, čut ćemo zutra!

To je sve za danas, drage naši veliki i mali! Ne pozabite si skinuti popratni materijal na našoj internetskoj stranici. Čujemo se u idućoj epizodi našega Adventskoga kalendara znanja.

Do zutra!

Auch ich habe einen Brief geschrieben. Aber, dass das Christkind weniger Arbeit hat, plane ich es nach Steyr zu schicken, in Oberösterreich. Dort gibt es ein Postbüro „Christkindl“.

Steyr? Das hört sich interessant an. Seit wann kann man dort einen Brief hinschicken?

Seit dem Jahr 1950. In Steyr ist auch die Wallfahrtskirche „Christkindl“ und das Postbüro hat einen besonderen Stempel für Briefe, welche dem Christkind geschickt wurden.

Und weißt du, dass der Ausdruck „Christkind“ auch den kleinen Jesus in der Krippe bezeichnet? Und Leute, welche am 24. Oder 25. Dezember geboren wurden, werden ebenfalls „Christkind“ genannt.

Das ist interessant, es sieht so aus als ob alle diese Christkinder eine besondere Verbindung haben. Und in einigen Teilen sagt man sogar zum Geschenk, welches man an Weihnachten bekommt „Christkind“.

Mir gefällt der Brauch sehr gut, dass das Christkind zu uns kommt. Aber es hat eine Konkurrenz! In Amerika kommt „Santa Clause“. Wie er sich vom Christkind unterscheidet, werden wir morgen hören.

Das ist für heute alles, liebe unsere großen und kleinen! Vergesst nicht das Zusatzmaterial herunterzuladen auf unserer Website. Wir hören uns bei der nächsten Episode unseres Wissens-Adventkalenders.

Bis morgen!